



APPLICATION FORM: INSTRUCTIONS NWT CHILD SUPPORT RECALCULATION SERVICE

This form is used by parents with child support orders or agreements who want to register with the NWT Child Support Recalculation Service. The Recalculation Service (RS) uses income tax information to recalculate child support each year. Our goal is to help parents keep child support amounts in line with their incomes without having to go to court.

FORMULAIRE DE DEMANDE : INSTRUCTIONS SERVICE DE RECALCUL DES ORDONNANCES ALIMENTAIRES DES TNO

Le présent formulaire est destiné aux parents qui ont une convention ou ordonnance alimentaire et souhaitent s'enregistrer auprès du Service de recalcul des ordonnances alimentaires des TNO. Chaque année, le Service utilise les renseignements fiscaux pour recalculer la pension alimentaire. Ainsi, la pension alimentaire est ajustée en fonction des revenus sans qu'il soit nécessaire de passer par le tribunal.

How Child Support is Recalculated

RS uses standard child support guidelines and personal income tax returns along with every notice of assessment or reassessment for the most recent tax year to recalculate future child support. A recalculation order will take effect 31 days after both parties have received it. The first payment of a recalculated amount is due on the next payment date after the effective date.

You should not complete this form if any statement below applies:

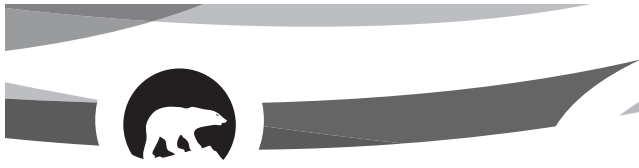
- You need to adjust your child support right away (not based on the income shown in your last tax return)
- Your order says that the Recalculation Service shall not recalculate the child support
- The order or agreement was made outside the Northwest Territories
- Orders that do not contain a specific amount of child support determined by using the Child Support Guidelines
- Your order says the paying parent's income was "imputed"
- You want to adjust child support for periods in the past
- You have an interim-interim order
- One or both parents do not live in the NWT
- Orders made on a without prejudice basis
- The order indicates that the amount of child support payable was determined by taking into consideration the prevention of undue hardship
- Orders where one or more child has reached the age of majority (19 years old in the NWT)
- Orders where a party's annual income is over \$150,000

Recalcul de la pension alimentaire

Le Service utilise les lignes directrices sur les pensions alimentaires pour enfants, les déclarations de revenus personnelles ainsi que chaque avis de cotisation ou de nouvelle cotisation de la dernière année d'imposition pour mettre à jour le montant de la pension alimentaire. Une ordonnance de recalcul entrera en vigueur 31 jours après sa réception par les deux parties. Le premier paiement pour un montant recalculé est exigible à la prochaine date de paiement suivant la date d'entrée en vigueur.

Ne pas remplir le formulaire si l'un des énoncés suivants s'applique :

- Vous devez ajuster le montant de la pension alimentaire immédiatement (non en fonction de la dernière déclaration de revenus).
- L'ordonnance indique que le Service de recalcul ne doit pas recalculer la pension alimentaire.
- L'ordonnance ou la convention a été conclue hors des Territoires du Nord-Ouest.
- L'ordonnance n'indique pas de montant de pension alimentaire déterminé au moyen des lignes directrices sur les pensions alimentaires pour enfants.
- L'ordonnance indique que le revenu du parent payeur a été « attribué ».
- Vous voulez ajuster la pension alimentaire de périodes antérieures.
- Vous avez une ordonnance provisoire.
- Au moins un des deux parents n'habite pas aux TNO.
- L'ordonnance est rendue « sous toutes réserves ».
- L'ordonnance indique que le montant de la pension alimentaire payable a été fixé en prenant en considération la prévention de difficultés excessives.
- L'ordonnance vise un ou des enfants ayant atteint l'âge de la majorité (19 ans aux TNO).
- Le revenu annuel d'une partie visée dans l'ordonnance est supérieur à 150 000 \$.



Agreements must contain the following to be registered with the Recalculation Service:

- A specific amount of child support owing with a specific start date and frequency
- Name and birthdate of each child for whom support is payable
- Name of the payor of child support and recipient of child support
- Is signed and dated by both parties

Agreements that have been deemed unenforceable by a Court are not eligible for registration.

Pour pouvoir s'enregistrer auprès du Service de recalcul des ordonnances alimentaires, votre convention alimentaire doit contenir les éléments suivants :

- Montant précis à payer, date précise de début de paiement et fréquence établie de paiement.
- Nom et date de naissance de chaque enfant qui reçoit une pension alimentaire.
- Nom du débiteur et du bénéficiaire de la pension alimentaire.
- Signé et daté par les deux parties.

Les conventions alimentaires qui ont été jugées non exécutoires par un tribunal ne sont pas admissibles à l'enregistrement.



FILED / SOUMIS

File #: N° de dossier :	Date: Date :	By: Par : RS
RECALCULATION OFFICER / PRÉPOSÉ AU SERVICE DE RECALCUL		

FORM 1: APPLICATION NWT CHILD SUPPORT RECALCULATION SERVICE

S. 3(2) Child Support Recalculation Service Regulations

FORMULAIRE 1 : DEMANDE SERVICE DE RECALCUL DES ORDONNANCES ALIMENTAIRES DES TNO

Paragraphe 3(2) du Règlement sur le Service de recalcul des ordonnances alimentaires

PLEASE print in dark ink only or complete the form online. / PRIÈRE d'écrire à l'encre foncée ou de remplir le formulaire en ligne.

Applicant / Demandeur (must complete / À remplir.)	Other Party / Autre partie (Complete required fields and as much other information as known / Remplir les champs requis et inclure le plus de renseignements connus possibles.)
First Name: Prénom :	First Name: Prénom :
Middle Name(s): Seconds prénoms :	Middle Name(s): Seconds prénoms :
Last Name: Nom de famille :	Last Name: Nom de famille :
I am the <input type="checkbox"/> Payor <input type="checkbox"/> Recipient of child support Je suis le <input type="checkbox"/> Payeur <input type="checkbox"/> Bénéficiaire de la pension alimentaire	Is the <input type="checkbox"/> Payor <input type="checkbox"/> Recipient of child support Est le <input type="checkbox"/> Payeur <input type="checkbox"/> Bénéficiaire de la pension alimentaire
Date of Birth (yyyy/mm/dd): Date de naissance (aaaa-mm-jj) :	Date of Birth (yyyy/mm/dd): Date de naissance (aaaa-mm-jj) :
Social Insurance Number: Numéro d'assurance sociale :	Social Insurance Number: Numéro d'assurance sociale :
Residential Address: Adresse résidentielle :	Residential Address: Adresse résidentielle :
Mailing Address (Required): Adresse postale (requis) :	Mailing Address (Required): Adresse postale (requis) :
Email Address 1: Courriel 1 :	Email Address 1: Courriel 1 :
Email Address 2: Courriel 2 :	Email Address 2: Courriel 2 :
Cell Phone: Téléphone cellulaire :	Cell Phone: Téléphone cellulaire :
Home Phone: Téléphone à la maison :	Home Phone: Téléphone à la maison :
Work Phone: Téléphone au bureau :	Work Phone: Téléphone au bureau :

Children (to whom the order or agreement relates – attach additional sheets if necessary)

Enfants (visés par l'ordonnance ou la convention; ajoutez des feuilles au besoin)

Child 1 Enfant 1	First Name: Prénom :	
	Middle Name(s): Seconds prénoms :	Last Name: Nom de famille :
	Date of Birth (yy/mm/dd): Date de naissance (aaaa-mm-jj) :	
Child 2 Enfant 2	First Name: Prénom :	
	Middle Name(s): Seconds prénoms :	Last Name: Nom de famille :
	Date of Birth (yyyy/mm/dd): Date de naissance (aaaa-mm-jj) :	
Child 3 Enfant 3	First Name: Prénom :	
	Middle Name(s): Seconds prénoms :	Last Name: Nom de famille :
	Date of Birth (yyyy/mm/dd): Date de naissance (aaaa-mm-jj) :	
Child 4 Enfant 4	First Name: Prénom :	
	Middle Name(s): Seconds prénoms :	Last Name: Nom de famille :
	Date of Birth (yyyy/mm/dd): Date de naissance (aaaa-mm-jj) :	

<p>I am submitting a <input type="checkbox"/> child support order <input type="checkbox"/> agreement for recalculation.</p> <p>Is the order/agreement registered with NWT Maintenance Enforcement? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>If yes, please provide the file number.</p> <p>_____</p>	<p>Je soumetts une <input type="checkbox"/> ordonnance alimentaire pour enfant <input type="checkbox"/> convention aux fins de recalcul.</p> <p>L'ordonnance ou la convention a-t-elle été enregistrée auprès du Bureau de l'exécution des ordonnances alimentaires des TNO? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Si oui, veuillez fournir le numéro de dossier.</p> <p>_____</p>
---	---

<p>IMPORTANT! Please keep your information up to date! Tell us right away if you or the other party:</p> <ul style="list-style-type: none"> • change your phone numbers, address or email addresses; and/or • get a new child support order or if a court application is set regarding your child support. <p>We may have to withdraw your file from the service if we cannot contact you.</p>	<p>IMPORTANT! Prière de tenir vos renseignements à jour! Veuillez nous informer immédiatement si vous ou l'autre partie :</p> <ul style="list-style-type: none"> • changez de numéro de téléphone, d'adresse ou d'adresse de courriel; • obtenez une nouvelle ordonnance ou avez déposé une nouvelle demande auprès du tribunal concernant la pension alimentaire. <p>Nous pourrions retirer votre dossier du Service si nous sommes incapables de vous joindre.</p>
---	---

<p>X</p> <p>Applicant's Signature / Signature du demandeur _____</p>	<p>Date (yyyy/mm/dd) / Date (aaaa-mm-jj) _____</p>
--	--

The personal information collected on this form will be used by the Child Support Recalculation Service pursuant to paragraph 85(1)(g) of the *Children's Law Act*, the *Child Support Recalculation Service Regulations* and section 40(c)(i) of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* for the purpose of recalculating child support. If you have any questions regarding the collection and usage of this information, please contact the Director of Court Services, 4903-49th Street, Yellowknife at 867-767-9285.

Les renseignements personnels recueillis dans le présent formulaire seront utilisés par le Service de recalcul des ordonnances alimentaires conformément à l'alinéa 85(1)g) de la *Loi sur le droit de l'enfance*, au *Règlement sur le Service de recalcul des ordonnances alimentaires* et à l'alinéa 40(c)i) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* aux fins du recalcul des ordonnances alimentaires. Si vous avez des questions sur la collecte et l'utilisation de ces renseignements, communiquez avec le directeur des services judiciaires (4903, 49^e Rue, Yellowknife) au 867-767-9285.

Submit your Application

You must print and sign this form before submitting. Electronic applications without signatures will not be accepted. Please send the complete application **and a copy of your order or agreement** to:

ELECTRONICALLY

recalculation@gov.nt.ca

Note – there are privacy risks in sending personal information by email. Emails are not secure; they can be easily misdirected or intercepted. Sending us information by email indicates that you agree to accept the risks involved.

BY MAIL

Child Support Recalculation Service
Department of Justice
Box 1320
Yellowknife NT X1A 2L9

IN PERSON

Yellowknife Court Registry

3rd floor, 4903 49th Street

Hay River Territorial Court Registry

201 – 8 Capital Drive

Inuvik Territorial Court Registry

3rd floor, 151 Mackenzie Road

Envoyer le formulaire

Vous devez imprimer et signer le formulaire avant de l'envoyer, sans quoi il ne sera pas accepté. Veuillez envoyer le formulaire dûment rempli ainsi qu'**une copie de votre ordonnance ou convention** à :

EN LIGNE

recalculation@gov.nt.ca

N.B. : La transmission de renseignements personnels en ligne comporte des risques relatifs à la confidentialité. Les courriels ne sont pas sécuritaires : ils peuvent être facilement détournés ou interceptés. L'envoi de renseignements par courriel signifie que vous acceptez les risques qui s'y rattachent.

PAR LA POSTE

Service de recalcul des ordonnances alimentaires
Ministère de la Justice
C. P. 1320
Yellowknife (TNO) X1A 2L9

EN PERSONNE

Greffe de Yellowknife

4903, 49^e Rue, 3^e étage

Greffe de la Cour territoriale de Hay River

8, promenade Capital, bureau 201

Greffe de la Cour territoriale d'Inuvik

151, chemin Mackenzie, 3^e étage